

# Ol Singsing Enga<sup>1</sup>

Philip Gibbs

Long wanem hap yu go insait long Enga Provins yu inap long harim ol manmeri o pikinini ol i wokim ol singsing. Ol manmeri i harim ol singsing na ol i save olsem wanpela meri i go marit o ol i mekim moka o wanpela arapela samting. Planti taim ol manmeri i save singsing taim ol i raun long ol PMV. Ol singsing i save bungim ol manmeri na kirapim pilim namel long ol. Planti taim ol kain mining i stap hait insait long ol singsing na dispela i gat strong long kirapim amamas o kros insait long ol manmeri i save harim. Hia long Enga Provins yumi nogat planti TV o piksa o ol kain sain, olsem na toktok o ol singsing i bikpela moa long autim tok long ol manmeri olsem ol i ken save.

## Ol singsing bilong bipo

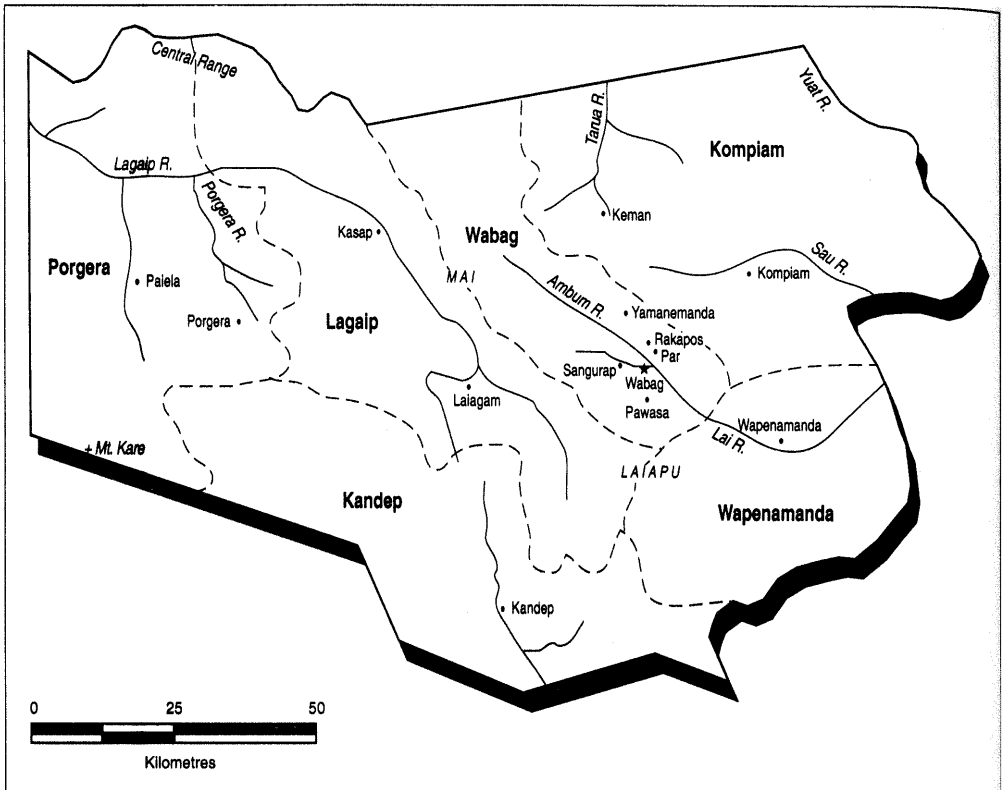
Sampela lapun ol i bin tokim mi olsem bipo ol singsing i narakain na nau ol singsing i “singsing nating” o “ol pasendia singsing tasol.” Ol singsing bilong bipo i gat moa mining o nogat? Yumi ken lukim na skelim.

Sampela i no klia long pasin na sindaun bilong ol manmeri bilong bipo. Kain kain senis i bin kamap bipo, na taim ol waitman i bin kam hia long Enga namba wan taim long 1938, ol i bin lukim wanpela kalsa i bin i gat planti senis i go bek bipo bipo tru.

Sampela man i bin luksave na ol i tok olsem ol kaukau i bin stap long ol hailans 300 yia tasol. Taim kaukau i bin kamap, ol manmeri ol i bin wokim ol narakain gaden na ol i bin lusim ol hatpela ples daunbilo na planti ol i bin muv i kam long ol ples i antap moa olsem tude. Kaukau tu i bin helpim ol famili i kamap bikpela moa na em min olsem ol i gat moa kaikai long givim long ol pik. I gat moa manmeri na moa pik long dispela taim. Sampela ol i bin rikodim ol stori bilong ol lapun manmeri insait long Enga Provins na planti stori i sapatim dispela tingting olsem sampela manmeri ol i bin muv i kam insait long Enga 300 yia bipo, *tee na sangai* na ol samting olsem ol i no

---

1. Dispela em wanpela toktok ol i bin harim long Kalsa Stadi Grup long Holi Spirit Senta, Par, insait long Enga Provins. Mi laik tenkim ol planti manmeri i bin helpim em long luksave long ol singsing mi bin kisim olsem eksampel long dispela toktok. Bikpela tenkyu i go long luksave helpman Joseph Lakani.



### Map. Ol hap bilong Enga Provincs

bin stap. Ol singsing i save kamap wantaim ol hap bilong kalsa i gat moa mining olsem kompensesen na marit na pait na inisiesin na i luk olsem taim ol dispela samting i bin kamap na senis, ol singsing i bin senis wantaim.<sup>2</sup>

Sampela manmeri ol i bin tok olsem ol singsing long taim bilong tumbuna bilong ol i bin sotpela na i gat wanpela nek tasol. Ol i olsem namel long ol singsing bilong tude na ol *nemango* (spells).

Wanpela eksampel i olsem:

*Lepa tuu paa, kalina tuu paa.  
omotena kalyeno ongome acya soo pee  
aetena kalyeno ongome omo soo pyasa.*

Dispela singsing i tok olsem:

*Lepa prut i bruk op, kalina prut i bruk op.  
Yupela long hap subim i kam long hia  
Yupela long hia subim i go long hap.*

2. Long wanpela nupela buk, *Historical Vines* (Wiessner & Tumu, bai kamap), sapta 2 not 21, ol i tok: "The history of the development of songs [in Enga] is a topic that urgently awaits further research."

Tasol wanem mining bilong dispela singsing? Mining i stap hait liklik. *Lepa* prut na *kalina* prut ol i strongpela, na taim ol i bruk, ol samting i slip insait i stap fri. Em mak bilong i no gat samting i pasim yumi na yumi stap fri long mekim wanpela samting. Em wanpela olupela “singsing meri.” Ol yangpela man bilong wanpela lain ol i bin stap long wanpela sait bilong wara na ol yangpela meri ol i bin stap long hapsait.

Narapela singsing bilong bipo em i olsem:

*Endaki yuli koo mendenya sekelye kaya.  
Watao katao ipia pyala kaya.*

Em hatwok long save long mining bilong dispela singsing. Tok i olsem:

Daunbilo long ples nogut, bilong wanem na yu no kisim dispela gutpela samting?  
Yu bin driman na ai slip.

Em ken min olsem wanpela em i no bin skelim gut. Ating wanpela man em i no laik kam long sait bilong ol meri long taim bilong singsing meri, na ol meri ol i singsing olsem em wari bilong em sapos em i no laik kisim gutpela tingting na kam singsing wantaim ol.

As bilong sampela singsing i stap long samting tru i bin kamap bipo. Wanpela eksampel em i olsem. Samting olsem 100 yia i go pinis i gat wanpela man nem bilong em Muma bilong lain Awaini bilong Pawasa. Em i wanpela bikman long ol ‘bikpela pait’ (*yanda andake*) bilong bipo. Ol dispela ‘bikpela pait’ i bikpela samting long Apa Lai na Ambum na Lagaip bikos em i namba wan we ol bikman i bin soim strong bilong ol. (Long Mid na Lowa Lai ol bikman ol i bin soim strong long *tee*, tasol long Apa Ambum i no gat *tee*.) Long taim bilong ol ‘bikpela pait’, ol man i bin kam long ol longwe hap olsem Kompiam na Keman. Pastaim ol bikman i bin pait, tasol ol i no pait tru. Tupela i giaman pait pinis, tupela i senisim presen (olsem muruk gras o ston akis) na tupela i bin go baksait na larim ol arapela man ol i pait. Taim sampela i indai pinis, ol bikman i bin lidim ol manmeri gen long givim kompensesen. Muma em wanpela bikman olsem na sori, em i no sanap baksait tumas na em i bin kisim wanpela spia long ai bilong em na ol birua bilong em (ol lain Potealini) i bin daunim em long wanpela singsing olsem:

*Wee, Yanakini tambuaka pyao lyaa nyetamo  
kalya lenge talamuli pyamo.*

Pikinini bilong Yana, sapos yu kilim wanpela braunpela pik  
na givim em olsem ofa, bai yu gat gutpela ai gen.

Ofa bilong ol pik em i no inap helpim Muma na ol birua ol i bin tok bilas insait long dispela singsing. Em wanpela *akali konjo* (‘katim man’) singsing i daunim Muma na ol sapota bilong em. Long ol kompensesen singsing tu i gat sampela singsing bilong bipo. Wanpela eksampel i olsem:

*Ita balu soto lao naleo.  
Pyuu nao puu, waa ao.  
Lao nao puu, waa ao na.*

Wari bilong mi bai pinis taim mi mekim kompensesen.

Yu go.

Yu go pinis na toktok.

Wanpela man em i laik wokim kompensesen long neks de em bin wokim dispela singsing.

Marit em i no wanpela nupela samting, tasol sampela i tok olsem ol singsing long taim bilong marit yumi save harim tude ol i kamap nau tasol na ol i no bin wokim ol dispela kain singsing long taim bilong ol tumbuna. Wanpela eksampel bilong ol marit singsing bilong bipo em i olsem:

*Endangi takangipa dupakini Wapali balu  
naepamini lamo, naepamino lamo ee.*

Papamama bilong man bilong Rakapos ol i as bilong wanem  
ol i no kam, ol i no inap kam.

Ol meri i bin wokim dispela singsing olsem ol arapela ol i ken save wanpela man em i no bin kam givim pe long meri. Dispela singsing em singautim pe, tasol em i no semim ol man kain olsem planti singsing bilong tude.

I gat planti kain ofa bilong bipo. Long wanpela ol i kolim *yainanda*, ol i bin kilim na kukim ol kapul. Long dispela *yainanda pyuu wee* wanpela man em i bin go long bus long kilim ol kapul na karim i kam bilong helpim ol lain husat i wokim ofa. Long singsing em i tok olsem ol i ken bekim dispela helpim em i bin givim ol. Long namba tu hap ol i laik singautim ol meri:

*Ee Pala mioko aipilipi lato lao  
sundu yaki kongo lao pyoo.*

Ol lain bilong Par, mi kilim planti kapul  
bihain bai mi tok strong long yu, yu laik mekim  
wanem long ol pik bilong yu?

*Ee Pala boko aipilipi lato lao  
sundu yaki kongo lao pyoo.*

Ol lain Par mi kilim planti kapul.  
Bihain bai mi askim yu, yu laik mekim wanem long  
ol yangpela meri bilong yu?

Long dispela singsing ol i no kolim nem bilong kapul stret. Ol i kolim *sundu yaki*, em ol lip ol i karimapim kapul long en. Planti singsing i olsem. Ol i yusim ol mak o tok piksa long kisim ples bilong wanpela nem.

## Ol singsing bilong tude

Ol singsing bilong tude i save kamap wantaim ol kain kain samting ol manmeri i save mekim long laip bilong ol. Sampela kain singsing yu inap harim tude i olsem:

a) taim bilong kompensesen: *akali pyapae tee pyoo wee*

b) taim bilong moka: *tee wee*

c) taim bilong ol pait: *yanda wee*

- d) taim bilong singsing: *mali wee*
- e) taim bilong inisiesin: *sangai/sandalu wee*
- f) taim bilong wokim haus: *anda yangi aku katao wee*
- g) taim bilong singsing meri: *wanaku lakuo pitu wee*
- h) taim bilong marit: *enda setao pitu wee*

Nau bai mi givim sampela eksampel bilong ol dispela kain singsing.

**A) AKALI PYAPAE TEE PYOO WEE (KOMPENSESEN BILONG BEKIM BODI BILONG MAN)**

*Ee kembosapi lake saka pee lumbama pale mioko watao  
peta katao kaya.*

Lukim hamas pe mi givim pastaim  
na bihain long wanem hap rot yu ken kilim mi.

I gat planti tok hait insait long dispela singsing. *Pee lumbama pale* em min long taim wanpela em rausim karamap long poin bilong wanpela spia. Em tok piksa long redi long kilim narapela man. *Lake saka* em 'spia bilong Lakemanda' em tok piksa bilong wanpela man bilong Lakemanda em i bin indai long pait. Man em i bin wokim dispela singsing em singautim ol lain birua long lukim hamas kompensesen em bai givim bipo ol i ken kilim em.

Planti taim ol singsing i gat kain kain mining i stap hait insait long en:

*Ee Lakeme batu pitu lao  
ina waingi nanyekeona  
ipia dake yapa lyangao nyilipu.*

Mi no plen long kilim dispela man.  
Sapos mi bin plen, mi inap lukautim ol pik meri.  
Yu kam kisim dispela pik man.

Long dispela na planti singsing ol i no save kolim nem bilong man stret. Hia tok *lakeme balu* ('gras bilong wanpela bilong Lakemanda') i poin long wanpela man bilong Lakemanda husat i bin indai long pait. Ol i bin wokim dispela singsing taim ol lain Depao na lain Mulyao ol i bin pait na ol lain Depao i bin kilim wanpela Piyao man i bin kam helpim ol Mulyao long pait. Nau long taim bilong singsing ol Mulyao ol i givim kompensesen long man i bin kam helpim ol. Lain Piyao i bin tok strong olsem ol i mas peim kompensesen. Long singsing ol Mulyao i sori na tok olsem spia i abrus na kilim man. Sapos ol i bin plen long kilim em ol i inap lukautim ol pik meri long kisim planti pik bilong kompensesen.

**B) YAE TEE WEE (MOKA BILONG BIHAINIM TEE EKSENS WANTAIM KILIM PIK)**

*Wee Wapili tato pau patamo luti yaka nalata  
mioko watao mende katato lumu ee.*

Ol strongpela bilong lain Mulyao i inap indai (kamap gras),  
tasol ples i no inap stap nating (gras i no inap kamap)  
wanpela bai stap yet bilong mekim *tee*.

Long ol tok piksa long dispela singsing, *tato* em wanpela strongpela diwai na em piksa bilong ol strongpela man. *Luti* em wanpela kain gras. *Pau patamo* em min olsem ‘kamap gras’ na em tok piksa bilong ol manmeri ol i indai pinis na ples i stap nating. Man em i bin wokim dispela singsing em joinim tok piksa *pau patamo* i yusim tok bilong gras, wantaim narapela tok bilong gras (*luti*), na tupela wantaim i kamapim moa mining— ol i kolim “metaphor” long Tok Inglis. Man i laik tok olsem, sampela man ol i inap indai, tasol senis bilong ol, ol bai stap. Ples i no inap kamap gras, long wanem ol pik bai stap yet bilong digim graun. Bihain ol bai stap long givim pik long *tee* eksens.

### C) YANDA WEE (SINGSING BILONG PAIT)

*Pyalu pingi-o wae  
Kusitipi anda minao pyalu pingi  
dae lelyo dapa lao pyalu pingi wae  
timongo yakanipi anda minao pyalu pingi-o  
dae lelyo dapa lao pyalu pingi-o.*

Mi save kilim stret  
kain olsem mi pasim dua bilong haus na kilim wanpela *kusitipi* pisin,  
mi kilim olsem  
yu pipia man bai mi kilim yu olsem pisin long haus  
mi kilim yu olsem.

Man em i bin wokim dispela singsing em laik kirapim kros long ol arapela lain.

Wanpela man em i bin wokim dispela singsing taim ol birua ol i bin kam kukim haus bilong em.

*Kumbu lipu kalyokana  
apa kote api ipata lao kateo  
yala sio kotaka moko  
sala sianya yala sio.*

Mi ting planti ol yangpela man i stap,  
mi tok, husat bai kam long ples bilong ol Aiyele!  
Mi bin sem stret taim ol i kam long san taim tru.  
Mi lukim lek mak bilong ol na mi sem.

*Kumbu* i min olsem ol nupela lip i save kamap na em min ol yangpela man. *Kotaka moko* i min ol lek mak ol i lukim long san taim. Em hatwok long lukim ol mak olsem long san taim na man i singsing em krai olsem ol birua ol i bin kam long san taim na ol yangpela man ol i no stap redi na ol birua i bin bagarapim ples.

### D) MALI WEE (SINGSING WANTAIM KUNDU)

*Ee wapali tato pau patamo panda muku seta lao  
kaiti pyao ita katele pyoo ee*

Tru taim ol strongpela man bilong Rakapos ol i indai  
mi stap ples klia olsem wanpela bikpela diwai tru taim mi singsing.

Dispela singsing i skruim gen *pau patamo* (‘kamap gras’) piksa. *Muku* em mak bilong ples wanpela haus i bin sanap long en bipo, tasol ples i pulap long gras na nau em mak

tasol bilong ol samting i sting na i go pinis. Man em i laik tok olsem, taim mi dai, ples bilong mi bai stap nating, tasol nau mi kalap long singsing na mi stap strong olsem wanpela draipela diwai.

Narapela *mali wee* i olsem:

*Wee mee pilipili lao Pala kaita tuu pelyamo  
waa-o kende minao anjotopa aipitope?*

Long ples Par ol samting i bruk bruk nabaut na ol i bikhet.  
Bai mi kisim wanpela rop na taitim ol o wanem?

Wanpela man em i bin wokim dispela singsing long wanem sampela ol i tok ol i no laik singsing long wanem sampela manmeri ol i bin indai o ol i laik redi long kompensesen. Sampela arapela ol i no wari long dispela samting na ol i strong long wokim singsing. Man em i singsing olsem, ol i resis na bai mi mekim wanem? Singsing i kirap pinis na mi no inap pasim ol.

#### **E) SANGAI WEE (INISIESEN)**

I gat planti kain singsing long *sangai* tasol hia yumi gat tupela eksampel.<sup>3</sup> Dispela singsing i bin kam long wanpela driman:

*Wee pokati mape ita-kisa pilya pelyamo  
kanangeaka pyoo katenge pyalo  
tenge ongonya pilya sipyanya pyalo*

Pisin bilong Pokatesa em sindaun antap long diwai  
na mi hatwok long kilim em (mas wokim lata).  
Nau em kam sindaun long as bilong diwai na mi inap kilim em.

Spirit bilong wanpela birua bilong Pokatesa (= lain Sambeoko–Ipiamuni) em bin kam long haus bilong inisiesen long wanpela driman. Nau man i bin driman em save em inap long kilim dispela man.

Taim ol yangpela man ol i kam aut long bus, ol yangpela meri ol i bung na danis i kam long lukim pren bilong ol:

*Kotalewane ambiwane yala mipi kumapupu  
Lakekali deaka pengi ee  
tanawaka apelyapu laka*

Pikinini bilong Ambio bilong Kotale mi laik marit  
Mi les long yu go gen long *sangai*  
Mi laik bagarapim *sangai* ples bilong yu.

*Tanawaka apelyapu* em kain olsem taim wanpela pik i go insait long wanpela baret na em bagarapim olgeta. Meri i singsing em i no laikim dispela yangpela man i ken go gen long inisiesen. Em laik maritim em.

3. Yu ken lukim planti eksampel long: John Schwab, "The Sandalu Bachelor Ritual," *Anthropos* 90 (1995): 27–47.

**F) ANDA PYUU PITU WEE LENGE (TAIM BILONG WOKIM NUPELA HAUS)**

I gat planti singsing long taim ol i wokim haus na bipo i gat ol kain pilai i bin kamap long dispela taim.

*Ee nakau yanda kaina angenya naepenge  
kupameaka wako lapi yumu.*

Yu no kam kwik na pait wantaim *nakau* lip  
na mi pilim kol nogut tru.

Bipo, taim ol i bin putim kunai pinis, ol i bin wokim pilai wantaim ol lip *nakau* ('salat'). Ol i bin raun na kukim skin bilong narapela wantaim ol dispela lip.

Ol manmeri ol i wokim ol kain kain tok pilai long dispela taim. Em hia wanpela singsing ol meri i save wokim:

*Anda yangi nyipu angenya  
akali moko nasalame yamo  
yangi dake nyolope loo yangi nyolope.*

Mi karim kunai long hia  
lek bilong man i no stap  
wok bilong karim dispela kunai i lus nating.

Ol i inap yusim dispela tok *loo* taim wanpela pik man em traim pilai wantaim wanpela pik meri, tasol em popaia. Em i no tok long wokim haus tasol. I luk olsem wok poroman wantaim pren bilong em tu i popaia.

**G) WANAKU LAKUO PITU WEE LENGE (SINGSING NA SINDAUN WANTAIM MERI)**

Plantu taim yumi save harim ol "singsing meri." Wanpela yangpela man em grisim pren bilong em long dispela singsing:

*Palawana ee pokopoko lao konjamipi napeatona  
tiame kepo upa nao kamunyaka iki pititi bona.*

Yangpela meri bilong Par, mi no inap hariapim yu long mekim wok long gaden bai yu wok long kaikai karuka tasol. Yumi tupela i go long Yamanemanda.

Dispela singsing wanpela yanpela meri bilong Rakapos i singim:

*Tiame wane waka pate waiyengeaka pao pilyete masepe-o  
luu singi wapali lao  
luu singi wapali lao masepe.*

Yupela bilong Yamanemanda,  
wanem hap yu laik i go, spirit bilong yu bai go na kam  
tasol tingim, ples yu save slip gut, em Rakapos tasol.

Sampela singsing bilong ol meri i save sut i go bek long taim bilong inisiesin:

*Pokati tato soo yangapu lelya polao  
wapaliaka kopo leanya  
yaka mende pilinona opa pyakape lelyo.*



Mi lukim ol i kukim diwai bilong Pokatesa  
na ol sit bilong paia i lait yet, ol i pundaun long Rakapos  
na mi amamas na tok, mekim olsem tasol i stap.

Dispela singsing em i tingting bek long paia ol i bin kukim insait long bus long taim bilong *sangai*. Long dispela taim pren bilong meri em i bin wokim sampela “poisin” long em long ol sit bilong paia i bin pundaun long ples bilong em long Rakapos na em luk olsem dispela (love magic) i bin karim kaikai.

**H) ENDA SETAO PITU WEE LENGE (SINGSING LONG TAIM OL MERI I SINGAUTIM PE BILONG MARIT)**

I gat planti kain singsing long taim bilong marit. Long taim bilong Krismas, long olgeta nait yu inap harim ol meri ol i singsing long singautim pe bilong marit. Long dispela singsing ol meri i laik semim wanpela man husat i no laik givim pe:

*Kalanewane endakini pete  
imale pete kalyamo  
pyongai pete mole minao kalyamo.*

Man bilong Rakapos husat mama bilong em bilong Par  
sting bilong as i pulap olsem long raunwara i stap.

Meri em i laik mekim singsing long wanpela man husat i gat planti pik tasol em i no save helpim ol wantok long givim pe long meri.

Long dispela narapela singsing, meri i grisim lain bilong pren bilong em:

*Anda panda londe angenya kakaleaka makimaki pipya (x2)  
sekelyo mioko lyaka silyo lao sekelyo.*

Haus i longpela na planti man ol i lain insait long haus (x2)  
Mi pilim bai mi kisim planti pik

## **Sampela nupela singsing**

Nau planti nupela kain singsing i save kamap insait long politik na long lotu.

Politik i bikpela long kamapim ol kain kain nupela singsing. Sampela singsing long ileksen taim i olsem:

*Namba yale yango mendeme wapali bui nyuu latana  
kalyo lao ipia kende lyokao.*

Mi no laikim wanpela man wankain olsem i daunim mi na kisim memba.  
Mi raun olsem wanpela pik man i lusim rop bilong en.

Ol i yusim *bui* (‘sta’) long min olsem ‘namba’ o ‘biknem’:

*Wapali bui lyokapala opisa omonya setakape leona  
tange nyingi nyeto lao leona*

Rausim sta bilong Wabag na putim long opis na kam ausait nating  
olsem mi yet i ken i go kisim

*Wapali bui minapapu napito pita o  
Yakani anda tao katata lumu.*

Sapos mi no kisim sta bilong Enga  
olgeta haus bilong ol Yakani bai paia.

Sampela taim ol i yusim ol politik singsing long daunim ol arapela na sapos ol arapela ol i kirap kros ol i inap pait. Tupela singsing daunbilo ol i bin singim taim bilong ileksen long 1982, taim Paul Paken Torato i bin win gen. Ol sapota bilong Malipu Balakau ol i bin kros tru na bikpela pait i bin kirap na planti ol i bin indai:

*Pakename Wapali bui nyalamo lao  
yope lao pyasoaka kata.*

Paken em kisim ples bilong em gen  
ol sapota bilong ol arapela i ken winim wisel bilong sori.

*Wapali bui singi ongonya salamo lao  
Opopo wanenge yamataka laa.*

Sta bilong Enga i stap olsem bipo  
na ol pikinini meri bilong Opopo ol i ken krai nogut tru.

I gat planti nupela lotu singsing long Enga. Sampela taim ol i yusim *bui* ('star') wankain long ol politik singsing:

*Yalya enda Matia sangalinya bui katenge,  
ipui baipele-yaki nyemba loo ipui.*

Maria, meri bilong antap i gat sta long bros bilong em,  
i bin kam long askim mipela long kisim buk baibel.

Long dispela singsing ol i bin putim ol nupela tok insait long wanpela kalap singsing bilong tumbuna. Narapela eksampel i olsem:

*Kataisanya gutunusa paanyaka ipamona nyaa,  
siosa tata pitakame nyaa.*

Gutnius bilong Krai em i laik go na kam  
ol kain kain sios i ken kisim.

Ol yut ol i amamas long paitim gita na wokim ol singsing wantaim nupela nek bilong stringben. Sampela taim ol i yusim ol piksa bilong ples:

*Angapi etelyamopa anga tende pingi.  
Opa pyoo Gotenya pii etalanya piamopa pii tende pilyamo (x2).  
Apea embanya mona olonya aipa pilyape?  
Mameo embanya mona olonya aipa pilyape?  
Nambanya mona angenya napingi etete mendai pilyamao lelyo ongo*

Taim karuka i laik pinis em swit.  
Olsem tasol tok bilong God i laik pinis na em swit (x2).  
Papa, yu pilim wanem long lewa bilong yu?  
Mama, yu pilim wanpela samting long lewa bilong yu?  
Lewa bilong mi pilim narakain samting mi no bin pilim bipo

Sampela taim ol i save yusim ol piksa bilong laip bilong tude:

*Kate mendeme Akena Akena lao  
Wapaka, Wapaka lao silyamo-o,  
opa pyoo Gotenya pii angeme  
Epene Epene lao sia silyamo-o (x2).  
Pii ange-o sepala nasili pitamban-o  
Gotenya lasande ele paia paipu lata-pyaa (x2)*

Olsem long ol PMV i save singaut “Hagen, Hagen,”  
“Wabag, Wabag,” na i save wet i stap,  
olsem tasol, tok bilong God  
i save singaut “Heven, Heven” na wet i stap (x2).  
Sapos yumi harim na i no bihainim  
long las de, em bai tokim yu long go long paia bilong Hel (x2)

Ol singsing bilong ol yut na ol lapun i no wankain. Olsem tasol, planti taim ol lotu singsing bilong ol man na ol meri i narakain. Hia em eksampel bilong wanpela singsing ol Katolik meri bilong Kasap peris ol i bin wokim:

*Yalya enda Matia oo wane kenge Yesusa loo mandenge,  
pee kuki mende kopeto pee.*

Maria, meri bilong antap, yu kolim nem bilong pikinini bilong yu Jisas,  
plis, larim mi ken holim em liklik.

Em hia narapela ol meri bilong Sangurap peris i bin wokim:

*Kataisa mona ongo lao naipaimo.  
Ee lipu lapomaka nyoo pyandeo.  
Kalyui aiyu ipianda pili lyao kalyui.*

Krais em i lewa bilong mi.  
Mi bin wari long em na tupela aiwara i pundaun.  
Em tanim i kamap olsem taim bilong ren.

## **Sampela as tingting**

Tupela bikpela hap insait long Enga em ol Laiapu na ol Mai. Tasol long olgeta hap long Enga, ol singsing i save kamap narakain liklik. Taim yu opim redio na ol manmeri i harim Redio Enga, kwiktaim ol i save em singsing bilong Kompiam o Laiagam o Kandep o wanem. Taim wanpela em harim singsing na tok, “Em bilong Laiagam sait”, em harim wanem na em tok? Ating em harim nek bilong singsing na em save singsing i kamap long wanem hap. Tasol mining bilong singsing em narapela samting. Mining i stap wantaim tok insait long ol singsing. Ol i wokim ol singsing long autim sampela tingting o sampela pilim olsem ol arapela i ken harim na ol i ken save.

Sampela singsing ol manmeri i save wokim planti taim na ol i save na ol i inap join wantaim na singsing. Sampela arapela ol i tingim na wokim nupela singsing ol arapela i no bin harim bipo. Mining bilong sampela singsing i stap long samting i bin kamap long wanpela lain tasol na i hatwok long wanpela bilong ausait i ken save gut long

mining. Wanpela eksampel em singsing “*Wee, Yanakini tambuaka ...*” i kamap long eksampel bilong ol singsing bilong bipo. Em tok long wanpela samting i bin kamap long man nem bilong em Muma na husat i no save bai hatwok long save gut long mining bilong singsing.

Em wanpela bikpela wok long glasim ol *kongali* o tok piksa i stap insait long ol singsing. Long ol singsing hia yumi bin lukim sampela eksampel: *mioko* (‘pisin’) = pik; *tato* (‘diwai’) = man; *kakale* (‘muruk gras’) = yangpela man; *lumbana pale* (‘poin bilong spia’) = kilim man; *pau patamo* (‘kamap gras’) = ol i pinis olgeta, na planti moa. Ol i no save kolim nem stret bilong ol manmeri o ples. Long ol singsing ol i save yusim ol arapela nem. Lain Lait i kisim nem *kaipu* long wanem ples bilong ol i gat planti *kaipu* diwai i stap.

Sampela singsing i gat wok long strongim ol manmeri long go gens long ol samting i bagarapim ol o long lusim ol long ol hevi i save daunim ol. Kundapen Talyaga em givim sampela eksampel long buk bilong em *Modern Enga Songs* (namba 11):

*Akali tata pitakanya tipa Wapali tipa,  
Silyamo lee, lalyalane pipaeaka silyamo.  
Akali tata ao wae,  
Pitakanya tipa Wapali tipa ae,  
Wapali tipa ao wae,  
Wapali tipana silyamo lee,  
Lalyalane pipaeaka silyamo.*

At last, time, time has come,  
It has drawn the attention of all tribesmen,  
They are surrounded by a mist of discussion.  
All the tribesmen are swaying.  
Now the tribes must make a choice.  
Men of Wabag, the choice is yours too,  
Men of Wabag you should now set the date,  
The date, you'll be free, free forever.

Na tu, sampela ol i save hatim ol memba long mekim gutpela wok o ol bai rausim ol:

*Wapali bui timongone nandiana,  
waa lao yukopae saa*

Spirit bilong papa bilong yu i no givim namba long yu,  
isi tasol lusim na mi yet kam kisim.

Olsem wanem na yumi inap yusim dispela strong bilong ol Enga singsing long helpim ol manmeri tude? Hau bai yumi yusim ol dispela singsing long mekim ol manmeri fri na long givim gutpela tingting long ol? I luk olsem planti taim i gat resis namel long ol yangpela na ol lapun. Ol nupela singsing bilong lotu ol i save go wantaim gita musik na ol yangpela i save amamas na singsing, tasol sampela lapun ol i tok olsem ol dispela singsing ol i singsing “nating.” Tasol taim ol i traim ol olupela lotu singsing, ol yangpela ol i save pasim maus o ol i save lap. Nau sampela muvmen olsem God Triwan

muvmen i wokim ol nupela singsing na yusim nek bilong tumbuna na yumi ken glasim gut hau ol i wokim ol dispela nupela singsing bilong ol. Sampela taim ol man i save sanap na wokim ol singsing olsem *sangai wee*, na ol manmeri ol i save harim gut tru na ol i pilim. Tasol nogut yumi askim ol meri o pikinini long mekim ol singsing olsem bikos dispela i no fit long ol.

Ol singsing i gat pawa long kirapim gutpela tingting o tingting nogut. I gat pawa long bungim ol manmeri o long brukim ol komuniti. Yumi mas sapotim ol husat i gat gutpela tingting long mekim kamap ol gutpela nupela singsing i save helpim ol long kisim gutpela tingting na long bung wantaim. Yumi mas strongim ol long painim ol gutpela piksa na mak bilong ol tumbuna singsing i ken givim moa mining long ol nupela singsing tude. Nogut singsing bilong yumi pairap nating. Yumi mas soim olsem ol singsing ol i wanpela bikpela we bilong kamapim long ples klia samting tru i stap insait long ol manmeri bilong Enga.

## Ol arapela buk na pepa

Schwab, John

1995 "The Sandalu Bachelor Ritual." *Anthropos* 90: 27–47.

Talyaga, Kundapen

1975 *Modern Enga Songs*. Boroko: Institute of Papua New Guinea Studies.

Wiessner, Polly, & Aki Tumu

bai kamap *Historical Vines*. Washington: Smithsonian Institute.